

Zeitschrift: Physiotherapeut : Zeitschrift des Schweizerischen
Physiotherapeutenverbandes = Physiothérapeute : bulletin de la
Fédération Suisse des Physiothérapeutes = Fisioterapista : bollettino
della Federazione Svizzera dei Fisioterapisti

Herausgeber: Schweizerischer Physiotherapeuten-Verband

Band: 28 (1992)

Heft: 9

Vorwort: Editorial

Autor: Borsatti, Marco

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 27.06.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Marco Borsotti

Zentralpräsident
Président central
Presidente centrale

der Kostenentwicklung im Gesundheitswesen nicht mit dirigistischen und notrechtlichen Massnahmen gelöst werden kann? Als Folge solcher Entscheide wird eine Mengenausweitung geradezu provoziert und ein finanzieller Nachholbedarf unweigerlich bevorstehen. Ganz abgesehen davon wird das Umfeld um die laufende KVG-Revision mit solchen Rahmenbedingungen wohl kaum besser.

Für die freipraktizierenden Physiotherapeuten, welche als indirekte Kostenverursacher über die Verordnung der Ärzte sicher durch die Folge dieser Massnahme erhebliche Einbussen zu erleiden haben, werden schwere Zeiten anbrechen.

Eine Standortbestimmung, nicht zuletzt in Lohnfragen für angestellte Mitarbeiter, wird sich aufdrängen. Umsomehr gilt es nun, durch absolute Qualitätsarbeit die Existenzberechtigung der Physiotherapie zu belegen. Nur so besteht überhaupt eine Chance, bei der Totalrevision der Tarifverträge die im Moment zu verkraftenden Verluste kompensieren zu können.

Marco Borsotti, Zentralpräsident

le problème de l'évolution des coûts dans la santé publique ne peut se résoudre à l'aide de mesures dirigistes et de droit d'urgence? De telles décisions provoqueront simplement une amplification quantitative et ne pourront éviter un besoin de rattrapage financier. En dehors de cela, de telles conditions générales ne pourront guère améliorer les données relatives à la révision en cours de la LAM.

Des temps plus difficiles vont s'abattre sur les physiothérapeutes indépendants qui, en tant que responsables indirects des coûts, subiront sûrement d'énormes pertes dues aux conséquences du règlement des médecins.

Une détermination de la position, notamment en matière de salaire des collaborateurs employés, s'imposera. Il s'agit donc dorénavant d'attester encore plus du droit d'existence de la physiothérapie par un travail de qualité irréprochable. C'est la seule possibilité de pouvoir compenser, lors de la révision totale des conventions tarifaires, les pertes à supporter en ce moment.

Marco Borsotti, Président central

EDITORIAL

Cotti ed i suoi consiglieri si avvederanno che il problema dello sviluppo dei costi nel campo della sanità pubblica non può essere risolto con provvedimenti di stampo dirigista e d'emergenza? Quale frutto di tali decisioni si ha un aumento della quantità, e il bisogno di recuperare finanziariamente appare un'imminenza inevitabile. Per non parlare di quanto circonda la revisione della legge sull'assicurazione contro le malattie in atto, stato che non migliora di certo con tali condizioni di base.

All'orizzonte si profilano tempi duri per i fisioterapisti indipendenti, che, come causa indiretta di costi in base all'ordinanza dei medici, sicuramente verranno a subire perdite ingenti in seguito al risultato di questi provvedimenti.

Verrà dunque ad imporsi una determinazione della posizione, non da ultimo per questioni di stipendiamento di collaboratori non indipendenti. Tanto più che ora si dovrà dimostrare la legittimità dell'esistenza della fisioterapia mediante un operato impeccabile a livello qualitativo. Si ha solo in questo modo la possibilità di poter compensare le perdite che attualmente si subiscono con la revisione totale delle convenzioni tariffarie.

Marco Borsotti, Presidente centrale

Nach dem im letzten Dezember vom Parlament verabschiedeten dringlichen Bundesbeschluss gegen die Kostensteigerung verfügt der Bundesrat – vorbehaltlich der Zustimmung durch das Parlament – nun einen Tarifstopp bei ambulanter Behandlung.

Einmal mehr werden die Leistungserbringer zur Kasse gebeten. Man muss weit suchen, um irgendwo in der Schweiz überhaupt Befürworter für die neuste Symptom-Bekämpfungübung aus Bern zu finden.

Wann endlich sehen Gesundheitsminister Cotti und seine Berater ein, dass das Problem

Après l'adoption par le parlement, en décembre dernier, de l'arrêté fédéral urgent contre l'augmentation des coûts, le conseil fédéral décrète maintenant – sous réserve de l'approbation du parlement – un blocage des tarifs pour les traitements ambulatoires.

Une fois encore, les fournisseurs de prestations doivent passer à la caisse. On peut chercher loin pour trouver quelque part en Suisse un quelconque défenseur du tout dernier exercice bernois de lutte contre les symptômes.

Quand est-ce que le ministre de la santé Cotti et ses conseillers finiront-ils par comprendre que

In seguito al decreto federale d'urgenza a sfavore dell'aumento dei costi approvato dal Parlamento in dicembre, il Consiglio federale decide ora – con riserva di consenso da parte del Parlamento – il blocco delle tariffe per trattamenti ambulatoriali.

Per l'ennesima volta, colui che fornisce delle prestazioni è pregato anche alla cassa. E la ricerca di sostenitori, in un qualche angolo della Svizzera, per l'eliminazione di questi nuovi sintomi provenienti da Berna, si profila difficoltosa.

A quando, dunque, il momento in cui il ministro della sanità